



Prijava za jezični tečaj u Puli 2026.
Anmeldung für den Sprachkurs in Pula 2026
27.07. – 31.07.2026.

putovanje domom u noći od 31. 7. / Heimfahrt in der Nacht vom 31. 7.

Ime: Name:			
Dan rođenja: Geburtsdatum:			
Ulica, broj: Straße, Nr.:			
Poštanski broj: Postleitzahl:		Selo: Ort:	
Telefon djeteta: Telefonnr. d. Kindes			
Kontakt u nevolji: Notfallkontakt:			
E-Mail:			
Dolazak: Anreise:	<input type="radio"/> Bus <input type="radio"/> Privat		
Broj putovnice: Reisepassnummer:			

Škola: Schule:			
Znanje jezika (samoocjena od 1=odlično do 5=ništ): Sprachkenntnisse (Selbsteinschätzung von 1=seht gut bis 5=keine):			
Alergije, medikamenti, ostale napomene Allergien, Medikamente, sonst. Hinweise			
Zna plivati? Kann Schwimmen?	<input type="radio"/> da / ja <input type="radio"/> ne / nein	vegetarijanka/ac Vegetarier/in	<input type="radio"/> da / ja <input type="radio"/> ne / nein
Je dozvoljeno da, se publiciraju slike i video-snimke na ki se vidi dite? Dürfen Foto- und Video-Aufnahmen auf denen das Kind zu sehen ist publiziert werden?			<input type="radio"/> da / ja <input type="radio"/> ne / nein

Želja za zadiljenje sobe (opcijonalno) / Wunsch für die Zimmereinteilung (optional)

Ime prijatelja/ice: Name des/der Freundes/in:	
--	--

.....
mjesto, datum
Ort, Datum

.....
potpis skrbnika
Unterschrift d. Erziehungsberechtigten

Prijavu pošaljite do najkasnije **24. 04. 2026.** e-mailom na **ured.jug@hkd.at.**
Anmeldungen bis spätestens **24. 04. 2026** per E-Mail an **ured.jug@hkd.at.**

IZJAVA SPORAZUMA EINVERSTÄNDNISERKLÄRUNG

Ja kao pravni zastupnik/ca diteta _____, sam sporazuman/na da sam ide na hrvatski tečaj Hrvatskoga kulturnoga društva u Gradišću (HKD) od 27. do 31.7.2026. u Puli (RH) i da će se onde držati nalogov učiteljev i odgojiteljev i pravila tečaja.

Ja privolim, da ću se sam/a skrbiti prez kašnjenja za njegovu vožnju domom, ako se on ponaša grubno protiv naloge učiteljev i odgojiteljev ili pravila tečaja. Meni je jasno, da ako se toga ne držim, da će si HKD dati nadomjestiti škodu, ku prouzrokuje posebna vožnja domom. Ja privolim, da ću preuzeti sve odgovornosti za sve štode, ke dite prouzrokuje kroz nedisciplinirano ponašanje.

Ja privolim, da niti HKD niti učitelji/ce ili nadzorniki/ce nisu odgovorni/e za čine diteta, ko ono stvori prez naloga. Ovo valja posebno u slučaju da se dite ugne nadzora.

Isto tako privolim, da je sudionikom tečaja zabranjeno konzumirati alkohol, droge i duhan i sobom zeti (ubodno) oružje (npr. nož). Sudionikom tečaja je zabranjeno, da se po početku noćnoga mira zadržavaju u sobi ostalih sudionikov tečaja.

Ja dozvoljavam, da se moji i svojega diteta podatki koristu za organizaciju tečaja kot i za memoriranje podatkov budućih tečajov. Ovo dopušćenje morem po tečaju svaku dob povući.

Ich, der/die rechtliche Vertreter/in, von _____, erteile meine Zustimmung, dass er alleine an der Kroatisch-Sprachwoche des Kroatischen Kulturvereines im Burgenland (HKD) vom 27. 7. bis zum 31.7.2026 in Pula (Kroatien) teilnimmt, und dass er die Anordnungen des Lehr- und Betreuungspersonals sowie die Regeln des Kurses befolgen wird.

Ich stimme zu, dass ich mich bei groben Verstößen gegen die Anordnungen des Lehr- und Betreuungspersonals oder die Regeln des Kurses um seine unverzügliche Abholung kümmere. Mir ist klar, dass wenn ich dies nicht tue, sich der HKD an mir für die Kosten der Rückbringung schadlos halten wird. Ich erkläre mich bereit, für alle Schäden aufzukommen, welche durch das disziplinwidrige Verhalten des Kindes entstehen.

Ich stimme zu, dass weder der HKD noch die Lehrer/innen und Betreuer/innen für die Taten des Kindes verantwortlich gemacht werden können, welche es ohne Aufforderung durch die Lehrer/innen oder Betreuer/innen begeht. Dies gilt vor allem dann, wenn sich das Kind der Aufsicht entzieht.

Des Weiteren nehme ich zur Kenntnis, dass den Teilnehmer/innen des Kurses der Konsum von Alkohol, Drogen und Tabak untersagt ist sowie das Mitführen von (Stich-)Waffen (z.B. Messern). Die Teilnehmer/innen dürfen sich nach dem Beginn der Nachtruhe nicht mehr im Zimmer anderer Kursteilnehmer/innen aufhalten.

Ich erteile die Zustimmung, dass meine Daten und die meines Kindes zum Zweck der Organisation des Sprachkurses sowie zur Information über zukünftige Sprachkurse gespeichert und verarbeitet werden dürfen. Diese Zustimmung kann nach dem Sprachkurs jederzeit widerrufen werden.

.....
Ort, Datum

.....
Unterschrift des/der rechtlichen Vertreters/in

Vollmacht für die Einreise von Minderjährigen nach Kroatien Punomoć u svrhu ulaza te putovanja malodobne djece za područje Republike Hrvatske

Ich, der rechtliche Vertreter
Ja, pravni zastupnik

Name Ime i prezime
Geburtsdatum Datum rođenja
Adresse Poštanski broj, grad, ulica
Telefonnummer Broj telefona

**erlaube meinem minderjährigen Kind (bis 18 Jahre)
odobravam mojemu malodobnomu djetetu (do 18 godina)**

Name Ime i prezime
Geburtsdatum Datum rođenja
Reisepassnummer Broj putovnice

**für die Dauer vom 27.7.2025 bis zum 31.7.2026 zum Zwecke des Sprachkurses in Pula
allein nach Kroatien einzureisen.**

Diese Vollmacht gilt für den oben genannten Zeitraum.

**za razdoblje od 27.7.2025. bis zum 31.7.2026. u svrhu jezičnoga tečaja u Puli da
samostalno putuje po Hrvatskoj.**

Ova punomoć vrijedi za zgora navedeno razdoblje.

Unterschrift des rechtlichen Vertreters Potpis pravnog zastupnika